








Dzieci z wosku

Children of wax

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Aleksandra Migorska
-  Polish / English
-  Level 2





Dawno, dawno temu, żyła sobie
szczęśliwa rodzina.

...

Once upon a time, there lived a
happy family.

Nigdy się nie kłócili. Pomagali
swoim rodzicom w domu i w polu.

...

They never fought with each other.
They helped their parents at home
and in the fields.





Nie wolno im było jednak zbliżyć się do ognia.

...

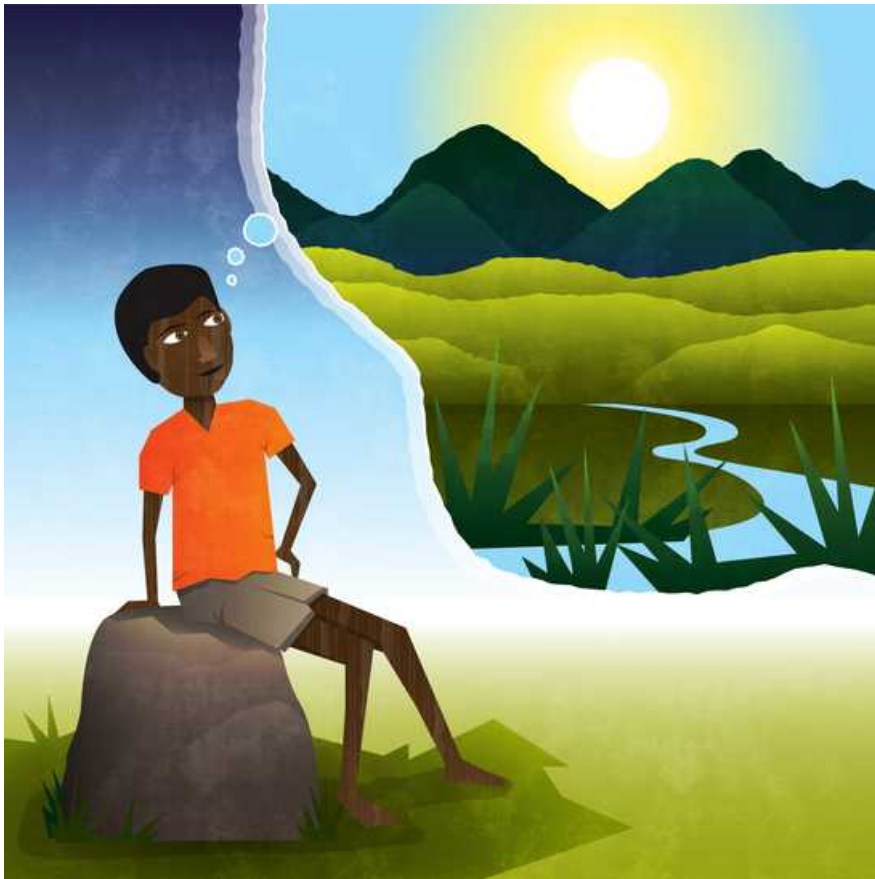
But they were not allowed to go near a fire.



Byli zrobieni z wosku, więc musieli wykonywać wszystkie prace w nocy.

...

They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!



Mimo to, jeden z chłopców bardzo pragnął wyjść na zewnątrz w ciągu dnia.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



Pewnego dnia, pragnienie było zbyt silne. Jego bracia ostrzegali go...

...

One day the longing was too strong. His brothers warned him...

Niestety było już za późno!
Chłopiec stopił się w gorącym
słońcu.

...

But it was too late! He melted in
the hot sun.





Dzieci z wosku były bardzo poruszone tym, co stało się z ich bratem.

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.



Postanowili, że ze stopionego
wosku ulepią ptaka.

...

But they made a plan. They shaped
the lump of melted wax into a bird.



Zabrali brata-ptaka, wysoko, na
sam szczyt góry.

...

They took their bird brother up to a
high mountain.



Gdy wzeszło słońce, ptak odleciał
ćwierkając w porannym świetle.

...

And as the sun rose, he flew away
singing into the morning light.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Dzieci z wosku

Children of wax

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).